

Journée mondiale de la traduction 2022 : du 17 septembre au 8 octobre, la SFT fête la communication interculturelle partout en France

- La Journée mondiale de la traduction (JMT), grande fête de la communication interculturelle, se tient chaque année le 30 septembre, jour de la Saint-Jérôme, patron des traducteurs et des traductrices.
- En 2022, la Fédération internationale des traducteurs (FIT) a choisi pour thème de la JMT : « Un monde sans barrières ».
- Cette année, la Société française des traducteurs (SFT) fêtera la JMT du 17 septembre au 8 octobre en organisant plusieurs événements en France, à travers ses délégations régionales et avec le concours de ses partenaires.

LA GRANDE FÊTE DE LA COMMUNICATION INTERCULTURELLE

DU 17 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE 2022

DANS NOS RÉGIONS



Le Mans, le 14 septembre 2022 – En 2022, la Fédération internationale des traducteurs (FIT) a choisi pour thème de la Journée mondiale de la traduction, qui a lieu chaque année le 30 septembre, « Un monde sans barrières ». Un message fort compte tenu des événements tragiques de cette année, où l'on a vu notamment la guerre refaire surface en Europe, en Ukraine. La Société française des traducteurs (SFT) décline cette campagne partout en France à travers ses délégations régionales dynamiques et avec le concours de ses partenaires, dont l'Association française des formations universitaires aux métiers de la traduction (AFFUMT).

10 évènements partout en France pour rassembler traducteurs, traductrices, interprètes et grand public

Se voir, se retrouver, se remotiver, découvrir. À compter du 17 septembre et jusqu'au 8 octobre, du nord au sud, d'est en ouest, 10 délégations et leurs partenaires rassembleront les spécialistes des métiers de la traduction et de l'interprétation, leurs proches, mais aussi la jeune relève en formation et le corps enseignant. Tables rondes, ateliers variés, jeux, visite guidée, *Speed Networking*, moments conviviaux, concours de traduction, *afterwork* : les évènements 2022 s'annoncent sous le signe de la convivialité et du partage. Une rencontre hybride, en ligne et en présentiel, est même prévue.

Communiqué de presse

Aperçu régional

Programme : [Programme JMT 2022 \(sft.fr\)](https://www.sft.fr/programme-jmt-2022)

Samedi 17 septembre

LANGUEDOC-ROUSSILLON

De 10 h à 15 h, plusieurs tables rondes et discussions autour des thèmes « traduction judiciaire et en milieu d'urgence », « traduction et handicap » et « traduction et genre ». Un petit buffet à midi donnera l'occasion de rencontres et échanges conviviaux.

Plus d'informations auprès de : delegation.languedocroussillon@sft.fr

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous, sur inscription : [La traduction : un monde sans barrières ? \(weezevent.com\)](https://www.weezevent.com/la-traduction-un-monde-sans-barrieres)

Samedi 24 septembre

ALSACE & LORRAINE

Grande rencontre interrégionale Alsace-Lorraine avec invitation des confrères et consœurs du BDÜ de Sarre (Allemagne) et de l'AITI (Luxembourg). Visite du musée Unterlinden à Colmar le matin, suivie d'un déjeuner convivial.

Plus d'informations auprès de : delegation.alsace@sft.fr | delegation.lorraine@sft.fr

Inscription obligatoire (nombre de places limité) : [Journée mondiale de la traduction - samedi 24 septembre 2022 - Alsace et Lorraine](https://www.journee-mondiale-de-la-traduction.com/2022-alsace-et-lorraine)

Vendredi 30 septembre

MIDI-PYRÉNÉES

Soirée tapas et discussion sur le marché de la traduction espagnol-français.

Plus d'informations auprès de : delegation.midipyrenees@sft.fr

Inscription par e-mail auprès de la délégation

ÎLE-DE-FRANCE

Au menu de cette manifestation en partenariat avec l'ATLF, l'ESIT, l'ATESS, le CETL et l'Université Sorbonne Nouvelle, TradTalks le matin sur le thème de la « maison de la traduction », et deux ateliers thématiques l'après-midi, associant le monde professionnel et le monde étudiant. En amont, organisation d'un concours de traduction d'un limerick, avec annonce des résultats lors de cette journée.

Plus d'informations auprès de : delegation.iledefrance@sft.fr

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous, sur inscription : [Journée mondiale de la traduction en Île-de-France \(office.com\)](https://www.office.com/journee-mondiale-de-la-traduction-en-ile-de-france)

NORD

En collaboration avec l'Université de Lille, table ronde *Dans les coulisses des agences de traduction* le matin, et deux ateliers *masterclass* réservés aux étudiants et étudiantes de la mention l'après-midi.

Plus d'informations auprès de : delegation.nord@sft.fr

- rudy.loock@univ-lille.fr (matin)
- mickael.mariaule@univ-lille.fr et samuel.trainor@univ-lille.fr (après-midi)

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous

RHÔNE-ALPES

Table ronde co-organisée avec le master Traduction spécialisée multilingue de Grenoble : *Regards croisés sur les enjeux de la spécialisation en traduction spécialisée*.

Plus d'informations auprès de : delegation.rhonealpes@sft.fr / benevolesSFTgrenoble@sft.fr

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous, sur inscription : [Table ronde JMT 2022 à Grenoble | Framaforms.org](https://www.framaforms.org)

Samedi 1^{er} octobre

GRAND OUEST

En collaboration avec l'équipe pédagogique du Master « Traduction et interprétation » de l'Université de Rennes 2, une journée articulée autour de deux tables rondes : *Le stage, une barrière à franchir aussi bien pour les étudiants et étudiantes que pour les professionnels* le matin, et *Faisons tomber les barrières de nos croyances limitantes* l'après-midi. En parallèle, organisation de petits ateliers pour en apprendre plus sur la formation continue, découvrir des spécialisations porteuses et échanger avec la relève sur la question des stages.

Plus d'informations auprès de : delegation.grandouest@sft.fr

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous, sur inscription : [Inscription à la Journée Mondiale de la Traduction](#)

AUVERGNE

Différents jeux autour des langues et de la traduction seront proposés au public à la médiathèque de Jaude et au bar « Baraka Jeux », à Clermont-Ferrand. Un parcours surprise pour les personnes curieuses des langues et des cultures étrangères !

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous

Plus d'informations auprès de : delegation.auvergne@sft.fr

Vendredi 7 octobre

CHAMPAGNE-ARDENNE-BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

En collaboration avec le département Traduction de l'université de Bourgogne, une Journée mondiale de la traduction à la carte sur le thème de la gastronomie. Au menu, table ronde, ateliers de dégustation et de traduction, *SpeedNetworking*, moments conviviaux et remise des prix du concours de traduction.

Plus d'informations auprès de : delegation.cabfc@sft.fr

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous, sur inscription : [Journée Mondiale de la Traduction 2022 Billets, Le ven 7 oct. 2022 à 09:00 | Eventbrite](#)

Samedi 8 octobre

PROVENCE-ALPES-CÔTES-D'AZUR

Atelier d'écriture ludique animé par Agnès Heisler autour du thème de la JMT de cette année « Un monde sans barrières ». Dans notre langue native ou de cœur, partageons la musique des mots. Ce moment joyeux et créatif se poursuivra par un pique-nique et une balade en bord de mer.

Plus d'informations auprès de : delegation.paca@sft.fr

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous, sur inscription : [JMT Paca-Corse 08/10/2022](#)

**** Participation financière à prévoir dans certains cas.**

À propos de la SFT

Créée en 1947, la Société française des traducteurs (SFT) est un syndicat professionnel qui promeut les métiers de la traduction en France et défend les intérêts de celles et ceux qui les exercent. Forte de plus de 1 600 membres, elle représente les différents statuts, domaines et secteurs constituant le paysage professionnel de la traduction en France, ainsi que les personnes en formation ou ayant cessé d'exercer. Premier groupement professionnel de ce secteur en France, le syndicat forme une interface naturelle avec le

marché, la communauté de la traduction et les organismes et pouvoirs publics. La SFT est membre fondateur de la Fédération internationale des traducteurs (FIT) et membre de l'Union nationale des professions libérales (UNAPL). Elle entretient également des liens étroits avec ses associations sœurs, d'éminents partenaires institutionnels, ainsi qu'avec les écoles et universités qui forment aux métiers linguistiques. www.sft.fr

À propos de la FIT

La Fédération Internationale des Traducteurs (FIT) est un groupement international d'associations de traducteurs et traductrices, d'interprètes et de terminologues. Elle compte plus de cent associations professionnelles répertoriées, représentant plus de 80 000 spécialistes de la traduction dans 55 pays. La FIT a pour objectif de promouvoir le professionnalisme au sein des disciplines qu'elle représente. Elle cherche continuellement à améliorer les conditions d'exercice de la profession dans tous les pays et à soutenir les droits du traducteur et la liberté d'expression.

La Recommandation sur la protection et l'amélioration du statut légal et social des traductions et des traducteurs, adoptée par l'UNESCO à la Conférence générale de Nairobi en 1976, marque une avancée importante dans l'histoire de la profession de traducteur. La Charte du traducteur, modifiée en 1994, précise les droits et devoirs des traducteurs et recommande les principes de leur organisation en associations. La FIT se réjouit des progrès importants faits depuis sa création pour la défense de la profession, mais elle reste consciente du besoin de développer davantage la coopération internationale. Elle continuera d'assumer son rôle vital dans le maintien de bonnes communications et d'une bonne entente entre les peuples du monde entier, et ce, en franchissant les barrières linguistiques.

À propos de l'AFFUMT

L'AFFUMT est une association qui regroupe à l'heure actuelle une vingtaine de formations universitaires rattachées à des établissements d'enseignement supérieur français et spécialisées dans la formation aux différents métiers de la traduction. Son objectif : promouvoir les métiers de la traduction en France et les formations universitaires qui préparent à ces métiers.

À propos de la JMT

La Fédération internationale des traducteurs (FIT) fête les métiers de la traduction le 30 septembre depuis sa fondation en 1953. C'est en 1991 qu'elle lance l'idée d'une Journée mondiale de la traduction (JMT) officiellement reconnue. Depuis, la JMT est célébrée chaque année, dans de nombreux pays, en principe le 30 septembre à l'occasion de la Saint-Jérôme, traducteur de la Bible considéré comme le saint patron des traducteurs. Souvent avec un thème commun pour fil rouge.

En France, nombreux sont les acteurs du secteur à célébrer la Saint-Jérôme à leur façon, ensemble ou isolément. La Société française des traducteurs (SFT) de son côté a organisé un premier banquet à Paris en 1951. Après diverses formules au fil des décennies, le syndicat a décidé en 2016 de décentraliser ses célébrations pour sortir de Paris, se placer au plus près des professionnels, sur le terrain, étendre ainsi leur visibilité, tout en jetant des ponts vers plusieurs formations en traduction, partout en France, vers les associations professionnelles, les donneurs d'ordre et le grand public. Parce que toutes les régions, tous les acteurs ont du talent.

Pour nous contacter : presse@sft.fr | 02 43 18 10 99

- Affiche : <https://www.sft.fr/sites/default/files/2022-09/afficheJMT22.pdf>
- Programme : [Programme JMT 2022 \(sft.fr\)](http://www.sft.fr/programme-jmt-2022)
- Réseaux sociaux :
 - o Facebook : [@SFT.fr](https://www.facebook.com/SFT.fr)
 - o Twitter : [@SFTfr](https://twitter.com/SFTfr)
 - o LinkedIn : [linkedin.com/in/sft-fr](https://www.linkedin.com/in/sft-fr)
 - o #JMT #ITD #jmt2022 #itd2022